

### Sammlung für Jerusalem

<sup>1</sup>Was aber die Sammlung für die Heiligen betrifft; wie ich die Gemeinden in Galatien angewiesen habe, so sollt auch ihr tun.<sup>2</sup>An jedem ersten Tag der Woche lege ein jeder von euch bei sich etwas zurück und sammle an, was er kann, damit die Sammlung nicht erst dann stattfindet, wenn ich komme.<sup>3</sup>Wenn ich aber gekommen bin, will ich die, die ihr dafür als geeignet anseht, mit Briefen senden, dass sie eure Wohltat nach Jerusalem bringen.<sup>4</sup>Wenn es aber der Mühe wert ist, dass ich auch hinreise, sollen sie mit mir reisen.

### Reisepläne, Ermahnungen und Grüße

<sup>5</sup>Ich will aber zu euch kommen, sobald ich durch Mazedonien gezogen bin; denn ich werde nur durch Mazedonien reisen.<sup>6</sup>Bei euch aber werde ich vielleicht eine Weile bleiben oder auch überwintern, damit ihr mich dahin geleitet, wohin ich ziehen werde.<sup>7</sup>Ich kann euch jetzt auf meiner Durchreise nicht sehen; denn ich hoffe, ich werde einige Zeit bei euch bleiben, wenn es der HERR zulässt.<sup>8</sup>Ich werde aber in Ephesus bleiben bis Pfingsten.<sup>9</sup>Denn mir ist eine große Tür zum Wirken aufgetan, aber auch viele Widersacher sind da.<sup>10</sup>Wenn Timotheus kommt, so seht zu, dass er ohne Furcht bei euch sein kann; denn er treibt auch das Werk des HERRN wie ich.<sup>11</sup>Dass ihn nur nicht jemand verachte! Geleitet ihn aber im Frieden, dass er zu mir komme; denn ich warte auf ihn mit den Brüdern.<sup>12</sup>Von Apollos, dem Bruder, aber sollt ihr wissen, dass ich ihn oft ermahnt habe, mit den Brüdern zu euch zu kommen; aber es war durchaus

<sup>1</sup>Now concerning the collection for the saints, as I have given order to the churches of Galatia, even so do ye.<sup>2</sup>Upon the first day of the week let every one of you lay by him in store, as God hath prospered him, that there be no gatherings when I come.<sup>3</sup>And when I come, whomsoever ye shall approve by your letters, them will I send to bring your liberality unto Jerusalem.<sup>4</sup>And if it be meet that I go also, they shall go with me.<sup>5</sup>Now I will come unto you, when I shall pass through Macedonia: for I do pass through Macedonia.<sup>6</sup>And it may be that I will abide, yea, and winter with you, that ye may bring me on my journey whithersoever I go.<sup>7</sup>For I will not see you now by the way; but I trust to tarry a while with you, if the Lord permit.<sup>8</sup>But I will tarry at Ephesus until Pentecost.<sup>9</sup>For a great door and effectual is opened unto me, and there are many adversaries.<sup>10</sup>Now if Timotheus come, see that he may be with you without fear: for he worketh the work of the Lord, as I also do.<sup>11</sup>Let no man therefore despise him: but conduct him forth in peace, that he may come unto me: for I look for him with the brethren.<sup>12</sup>As touching our brother Apollos, I greatly desired him to come unto you with the brethren: but his will was not at all to come at this time; but he will come when he shall have convenient time.<sup>13</sup>Watch ye, stand fast in the faith, quit you like men, be strong.<sup>14</sup>Let all your things be done with charity.<sup>15</sup>I beseech you, brethren, (ye know the house of Stephanas, that it is the firstfruits of Achaia, and that they have addicted themselves to the ministry of the

nicht sein Wille, jetzt zu kommen; er wird aber kommen, wenn es ihm gelegen sein wird.

<sup>13</sup>Wachet, steht im Glauben, seid mutig und seid stark!<sup>14</sup>Alle eure Dinge lasst in der Liebe geschehen!

<sup>15</sup>Ich ermahne euch aber, liebe Brüder: Ihr kennt das Haus des Stephanas, dass sie die Erstlinge in Achaja sind und haben sich selbst zum Dienst für die Heiligen bereitgestellt;<sup>16</sup>Ordnet auch ihr euch solchen unter und allen, die mitwirken und sich mühen.<sup>17</sup>Ich freue mich über die Ankunft des Stephanas und Fortunatus und Achaikus; denn sie haben das, wo ich an euch Mangel hatte, ersetzt.<sup>18</sup>Sie haben meinen und euren Geist erquickt. Erkennt solche an!

<sup>19</sup>Es grüßen euch die Gemeinden in Asien. Es grüßt euch sehr in dem HERRN Aquila und Priscilla samt der Gemeinde in ihrem Haus.<sup>20</sup>Es grüßen euch alle Brüder. Grüßt euch untereinander mit dem heiligen Kuss.

<sup>21</sup>Hier, der eigenhändige Gruß, von mir, Paulus.<sup>22</sup>Wenn jemand den HERRN Jesus Christus nicht liebhat, der sei verflucht! Maranatha!<sup>23</sup>Die Gnade des HERRN Jesus sei mit euch!<sup>24</sup>Meine Liebe sei mit euch allen in Christus Jesus!

saints,)<sup>16</sup>That ye submit yourselves unto such, and to every one that helpeth with us, and laboureth.<sup>17</sup>I am glad of the coming of Stephanas and Fortunatus and Achaicus: for that which was lacking on your part they have supplied.<sup>18</sup>For they have refreshed my spirit and yours: therefore acknowledge ye them that are such.<sup>19</sup>The churches of Asia salute you. Aquila and Priscilla salute you much in the Lord, with the church that is in their house.<sup>20</sup>All the brethren greet you. Greet ye one another with an holy kiss.<sup>21</sup>The salutation of me Paul with mine own hand.<sup>22</sup>If any man love not the Lord Jesus Christ, let him be Anathema Maranatha.<sup>23</sup>The grace of our Lord Jesus Christ be with you.<sup>24</sup>My love be with you all in Christ Jesus. Amen.